

Nosotros

*Nosotros que hemos aprendido a desconfiar de la felicidad.
Nosotros que nunca tendremos casa
ni paciencia ni olvido.*

*Nosotros que amamos los incendios,
que conocemos el antiguo arte
de navegar sin estrellas,
que sólo buscamos el punto extremo
donde permanece el relámpago.*

*Nosotros que despreciamos
a los místicos y a los soñadores.*

*Nosotros que combatimos el mal
con el mal.*

*Nosotros que aprendimos
que para vencer la noche
hay que conocer la oscuridad.*

*Nosotros los que, a pesar de todo,
Seguimos siendo peligrosos.*

Nous

Nous qui avons appris à nous méfier du bonheur.
Nous qui n'aurons jamais où vivre
ni la patience ni l'oubli.

Nous qui aimons les incendies,
qui connaissons l'art ancien
de naviguer sans les étoiles,
qui cherchons juste le point extrême
où réside encore la foudre.

Nous qui n'apprécions guère
les mystiques et les rêveurs.

Nous qui avons combattu le mal
avec le mal.

Nous qui avons appris
que pour vaincre la nuit
il fallait connaître l'obscurité.

Nous qui, malgré tout,
Continuons d'être dangereux.